



Start M4 XXL, Start M6 Junior

HU Használati utasítás (szakszemélyzet)	3
--	---

Tartalomjegyzék

HU

1	Előszó	5
2	Rendeltetésszerű használat	5
2.1	Rendeltetés.....	5
2.2	Javallatok, ellenjavallatok.....	5
2.3	Minősítés.....	5
3	Biztonság	6
3.1	A figyelmeztető jelzések jelentése.....	6
3.2	Általános biztonsági utasítások.....	6
3.3	A szereléssel kapcsolatos biztonsági utasítások.....	6
3.4	Adattábla.....	7
3.4.1	Start M4 XXL.....	7
3.4.2	Start M6 Junior.....	7
4	Kiszállítás	8
4.1	Szállítási terjedelem.....	8
4.2	Opciók.....	8
4.3	Tárolás.....	8
5	A használhatóság létrehozása	8
5.1	Összeszerelés.....	8
6	Beállítások	9
6.1	Előfeltételek.....	9
6.2	A hajtókerekek beállítása.....	9
6.2.1	A meghajtókerekek vízszintes eltolása.....	10
6.2.2	A hajtókerekek függőleges beállítása.....	11
6.2.3	A csapágyazott tengely beállítása.....	12
6.2.4	A markológyűrűk beállítása.....	12
6.3	A bolygókerék beállítása.....	13
6.3.1	A bolygókerékfej dőlésének beállítása.....	13
6.3.2	A bolygókerék eltolása.....	14
6.4	A fékek beállítása.....	15
6.4.1	A rögzítőfékek beállítása.....	15
6.4.2	A dobfék fékerejének beállítása.....	15
6.5	Az ülés beállítása.....	16
6.5.1	Az ülésmélység beállítása.....	16
6.6	A háttámla beállítása.....	16
6.6.1	Hátmagasság beállítása.....	16
6.6.2	Háttámla dőlésszögének beállítása.....	17
6.7	Az üléshez / háttámlához beállítása.....	17
6.7.1	A háttámlához beállítása.....	17
6.7.2	Az üléshez beállítása.....	17
6.8	A lábtartók beállítása.....	18
6.8.1	A lábszárhossz beállítása.....	18
6.8.2	A támaszték szögének beállítása.....	19
6.8.3	A „felhajtható” lábtartó lábirkapárnájának beállítása.....	19
6.8.4	Amputációs lábtartó beállítása.....	20
6.9	Az oldalrész beállítása.....	20
6.10	A billenésgátló beállítása.....	21
6.11	A lengő billenésgátló beállítása.....	22
6.12	A medenceöv beállítása.....	23
6.13	A fejtámla felszerelése és beállítása.....	23
6.14	Az átvezető görgők beállítása.....	24
7	Átadás	24
7.1	Végső ellenőrzés.....	24
7.2	Kiszállítás az vevőhöz.....	24

7.3	A termék átadása	24
8	Karbantartás és javítás	24
9	Ártalmatlanítás	24
9.1	Tudnivalók az ártalmatlanításról	24
9.2	Tudnivalók az ismételt használatba adásról	25
10	Jognyilatkozatok	25
10.1	Felelősség	25
10.2	Jótállás	25
10.3	Élettartam	25
11	Műszaki adatok.....	25
12	Függelékek	29
12.1	Szükséges szerszámok	29
12.2	A csavarkötések meghúzó nyomatékai	29

1 Előszó

INFORMÁCIÓ

Az utolsó frissítés dátuma: 2020-01-08

- ▶ A termék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a dokumentumot.
- ▶ A sérülések és a termék károsodásának megelőzése érdekében tartsa be a biztonsági utasításokat.
- ▶ Oktassa ki a felhasználót a termék szakszerű és biztonságos használatáról.
- ▶ Őrizze meg ezt a dokumentumot.

INFORMÁCIÓ

- ▶ A termékbiztonsággal és a termékviSSzahívásokkal kapcsolatos új tájékoztatókat, valamint a megfelelőségi nyilatkozatot az oa@ottobock.com e-mail címen vagy a gyártó vevőszolgálatánál (a címet ld. a hátsó borító belső oldalán vagy a hátoldalon) találja.
- ▶ Jelentsen be a gyártónak (a kapcsolattartási adatokat lásd a hátoldalon), valamint az Ön országában illetékes hivatalnak minden olyan súlyos esetet, amely a termék használatával kapcsolatban előfordult.
- ▶ A dokumentum PDF-változatát az oa@ottobock.com e-mail címen vagy a gyártó vevőszolgálatánál (a címet ld. a hátsó borító belső oldalán vagy a hátoldalon) igényelheti. A PDF fájl nagyítva is megjeleníthető.

A terméket a rendelési lap adatainak megfelelően állítottuk be. Ennek ellenére a felhasználó igényeinek vagy egészségügyi állapotának megfelelően további finombeigazítások és beállítások is szükségesek lehetnek.

A jelen használati útmutató a beállításokhoz szükséges ismereteket tartalmazza. Az ilyen munkákat mindig a felhasználóval szorosan együttműködve végezze el.

Kérjük, vegye figyelembe a következőket:

- A használati utasítás (szakszemélyzet) kizárólag a képzett szakemberek számára készült, és ők őrzik meg.
- A termék kezelését valamint a választható opciók működési módját a használati utasítás (felhasználó) ismerteti. Ezt a használati utasítást adja át a felhasználónak.
- A gyártó az optimális ellátás tartós szavatolása érdekében a termék beállításának rendszeres ellenőrzését javasolja. A félévenkénti ellenőrzés különösen gyermeknél és fiataloknál szükséges.
- Az összes opcióként választható alkatrész szerelését rendszerint a szervizutasítás ismerteti.
- Gyártó fenntartja a műszaki változtatások jogát a jelen használati utasításban szereplő kivételhez képest.

2 Rendeltetésszerű használat

2.1 Rendeltetés

A kerekesszék kizárólag a járásképtelen és csökkent járóképességű személyek egyénre szabott, mindennapi, bel- és kültéri, önálló vagy kísérő személy segítségével történő közlekedését szolgálja.

A termék olyan felhasználók számára alkalmas, akik testi felépítése (pl. a testmérete, -súlya) lehetővé teszi a termék rendeltetésszerű használatát.

A kerekesszéket kizárólag a megrendelőlapon ismertetett opciókkal használja.

A más gyártótól származó orvostechnikai eszközökkel és/vagy a modulus rendszerbe nem illeszkedő tartozékok kombinációjának használata esetén az Ottobock nem vállal felelősséget.

Kivételt képeznek a kombinációs megállapodás alapján a hatékonyságukra és biztonságukra kiértékelt kombinációk.

A kerekesszék biztonságos használata csak a jelen dokumentum és a használati utasítás (felhasználó) adatainak megfelelő, rendeltetésszerű használat esetén szavatolt. A balesetmentes üzemért végeredményben a felhasználó felelős.

2.2 Javallatok, ellenjavallatok

A javallatokkal és ellenjavallatokkal kapcsolatos részletes információkat a használati utasítás (felhasználó) tartalmazza.

2.3 Minősítés

A szerelési és beállítási munkákat, valamint javításokat és felülvizsgálatokat kizárólag képzett szakember végezheti el.

3 Biztonság

3.1 A figyelmeztető jelzések jelentése

▲ FIGYELMEZTETÉS	Figyelmeztetés esetleges súlyos balesetekre és sérülési veszélyekre.
▲ VIGYÁZAT	Figyelmeztetés esetleges balesetekre és sérülési veszélyekre.
MEGJEGYZÉS	Figyelmeztetés esetleges műszaki hibákra.

3.2 Általános biztonsági utasítások

▲ FIGYELMEZTETÉS	<p>Az oktatás hiánya</p> <p>A felhasználó felborulása, zuhanása az ismeretek hiánya miatt</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ A termék átadásakor oktassa ki a felhasználót vagy a kísérő személyt a termék biztonságos használatáról.
-------------------------	---

▲ VIGYÁZAT	<p>Nem megfelelő szerszámok használata</p> <p>A termék szorulása, zúzódása vagy megrongálódása nem megfelelő szerszámok használata miatt</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ A munkák végzéséhez kizárólag olyan szerszámokat használjon, amelyek megfelelnek a munkahelyi körülményeknek és amelyek rendeltetésszerű használata esetén a biztonság és az egészség védelme biztosítható. ▶ Vegye figyelembe a "Szükséges szerszámok" című fejezet adatait.
-------------------	--

MEGJEGYZÉS	<p>Termék felborulása vagy leesése</p> <p>A termék károsodása a rögzítés hiánya miatt</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Minden munkánál biztosítsa a terméket felborulás és leesés ellen. ▶ Minden munkavégzés során biztosítsa a terméket a munkapadon megfelelő befogószerkezettel.
-------------------	---

MEGJEGYZÉS	<p>Alkalmatlan csomagolás használata</p> <p>A termék sérülése a nem megfelelő csomagolásban történt szállítás miatt</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ A termék kiszállításához csak az eredeti csomagolást használja.
-------------------	--

3.3 A szereléssel kapcsolatos biztonsági utasítások

▲ FIGYELMEZTETÉS	<p>A kerekek megváltoztatott átmérője/felszerelési helyzete</p> <p>A felhasználó bukása, felborulása a blokkoló kerekek miatt</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ A bolygó-, valamint meghajtó kerekek méretének és helyzetének megváltozása magasabb sebesség esetén a bolygókerekek szítálásához vezethet. A szükséges módosítások esetén biztosítsa a kerekesszék vázának vízszintes helyzetét (lásd a „Meghajtó kerekek beállítása”, „Bolygókerekek beállítása” fejezeteket).
-------------------------	--

▲ FIGYELMEZTETÉS	<p>A billenésgátló helytelen felszerelése/hiányzó billenésgátló</p> <p>A felhasználó felborulása, bukása a szerelési utasítások figyelmen kívül hagyása és a beállítási hibák miatt</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ A futómű, a súlypont és a háttámladőlés beállításától, valamint a felhasználó tapasztalataitól függően szükséges lehet egy billenésgátló használata. ▶ Rövid keréktáv és erősen hátra döntött háttámla esetén a felhasználó tapasztalatától függően a billenésgátló kétoldali felszerelése is szükséges lehet. ▶ Ellenőrizze a billenésgátló helyes felszerelését és beállítását. Egy segítő személy biztonságot nyújtó támogatásával találja meg a megfelelő helyzetet.
-------------------------	---

▲ FIGYELMEZTETÉS**A levehető kerekek hibás felszerelése**

A felhasználó felbillenése, bukása a meglazuló kerekek miatt

- Minden felszerelés után ellenőrizze a levehető kerekek megfelelő helyzetét. Ügyeljen a csapágyazott tengelyek biztos rögzítésére a kerékfelvételben.

3.4 Adattábla

Az adattáblák a keresztartón találhatóak.

3.4.1 Start M4 XXL

Címke	Jelentés
	A A gyártó termékneve
	B CE-jelölés
	C Maximális terhelhetőség (ld. a „Műszaki adatok” c. fejezetet)
	D A gyártó adatai/címe
	E Sorozatszám ¹⁾
	F A gyártás dátuma ²⁾
	G Orvostechnikai eszköz (medical device) szimbólum
	H FIGYELMEZTETÉS! Használat előtt olvassa el a használati útmutatót. Vegye figyelembe a fontos biztonsági utasításokat (pl. figyelmeztetéseket, óvintézkedéseket).
	I A gyártó nem engedélyezte a termék ülésként történő használatát mozgáskorlátozottak szállítására szolgáló gépjárműben (KMP)
	J A gyártónak a termékváltozatra vonatkozó cikkazonosítója
	K Sorozatszám (PI) ^{3),1)}
	L Globális cikkszám (global trade item number) (DI) ⁴⁾

¹⁾ YYYY = gyártás éve; WW = gyártás hete; PP = gyártóhely; XXXX = folytatólagos gyártási szám

²⁾ YYYY = gyártás éve; MM = gyártás hónapja; DD = gyártás napja

³⁾ UDI-PI a GS1 szabvány szerint; UDI = egyedi eszközazonosító (unique device identifier), PI = termékazonosító (product identifier)

⁴⁾ UDI-DI a GS1 szabvány szerint; UDI = egyedi eszközazonosító (unique device identifier), DI = eszközazonosító (device identifier)

3.4.2 Start M6 Junior

Címke	Jelentés
	A A gyártó termékneve
	B CE-jelölés
	C Maximális terhelhetőség (ld. a „Műszaki adatok” c. fejezetet)
	D A gyártó adatai/címe
	E Sorozatszám ¹⁾
	F A gyártás dátuma ²⁾
	G Orvostechnikai eszköz (medical device) szimbólum
	H FIGYELMEZTETÉS! Használat előtt olvassa el a használati útmutatót. Vegye figyelembe a fontos biztonsági utasításokat (pl. figyelmeztetéseket, óvintézkedéseket).
	I A gyártónak a termékváltozatra vonatkozó cikkazonosítója
	J Sorozatszám (PI) ^{3),1)}
	K Globális cikkszám (global trade item number) (DI) ⁴⁾

¹⁾ YYYY = gyártás éve; WW = gyártás hete; PP = gyártóhely; XXXX = folytatólagos gyártási szám

²⁾ YYYY = gyártás éve; MM = gyártás hónapja; DD = gyártás napja

³⁾ UDI-PI a GS1 szabvány szerint; UDI = egyedi eszközazonosító (unique device identifier), PI = termékazonosító (product identifier)

4) UDI-DI a GS1 szabvány szerint; UDI = egyedi eszközazonosító (unique device identifier), DI = eszközazonosító (device identifier)

4 Kiszállítás

4.1 Szállítási terjedelem

A szállítási terjedelembe tartozik:

- Előszerelt kerekesszék
- 2 db hajtókerék (felszerelve vagy mellékelve)
- A megrendelés szerinti opciók (felszerelve vagy mellékelve)
- Használati utasítás (szakszemélyzet), Használati utasítás (felhasználó)

Az ülés párná nem tartozik az alapfelszerelésbe.

4.2 Opciók

Az opciók működését és használatát részletesebben a (felhasználói) használati utasítás ismerteti.

A lehetséges opciók és alkatrészek teljes listája a megrendelőlapon található.

4.3 Tárolás

Tárolja száraz helyen a kerekesszéket. A szállítás és a tárolás során tartsa be a **-10 °C** és **+40 °C** közötti környezeti hőmérsékleti értékeket.

A PU abroncsos kerekesszékeket nem szabad hosszabb ideig behúzott könyökös fékekkel tárolni, mert az abroncsok deformálódhatnak.

Az abroncsok olyan vegyi anyagokat tartalmaznak, amelyek más vegyi anyagokkal (pl. tisztítószerekkel vagy savakkal) reakcióba léphetnek.

5 A használhatóság létrehozása

5.1 Összeszerelés

⚠ VIGYÁZAT

Szabadon hozzáférhető, becsípődést okozó élek

Beszorulás, becsípődés a helytelen kezelés miatt

- ▶ A kerekesszéket a szétnyitásakor és összehajtásakor csak az előírt szerkezeti részekben fogja meg.

⚠ VIGYÁZAT

A használhatóság felülvizsgálatának elmulasztása az üzembevetel előtt

Felborulás, bukás beállítási- vagy szerelési hiba miatt

- ▶ Az első üzembe helyezés előtt ellenőrizze a szakember biztosító támogatásával a kerekesszék alapbeállításait.
- ▶ Szereléskor mindig ellenőrizze a meghajtókerekek megfelelő helyzetét. Ügyeljen a csapágyazott tengelyek biztos rögzítésére a rögzítőperselyben.
- ▶ Ügyeljen különösen a dőlésbiztonságra, a meghajtókerekek könnyű forgására és a fékek megfelelő működésére.
- ▶ Ellenőrizze a légnyomást. A légnyomás helyes értéke a kerékköpeny oldalán látható. Ügyeljen arra, hogy a két abroncs légnyomása azonos legyen.

- 1) Helyezze be a meghajtó kerekeket a rögzítőperselyekbe. A nyomógomb elengedése után a csapágyazott tengelyeket már ne lehessen kivenni.
- 2) Oldja ki az összehajtást rögzítő szalagot a nyomógombbal és hajtsa szét a kerekesszéket.
- 3) **Szükség esetén:** Helyezze a lábtartót a tartóba. Hajtsa le a lábtartó panelt.
- 4) **Szükség esetén:** Húzza előre az ülés szövet hajtókáját és rögzítse az ülés szövetre.
- 5) Helyezze fel az ülés párnát.

6 Beállítások

6.1 Előfeltételek

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Helytelen beállítási munkák

Felborulás, zuhanás vagy a felhasználó nem megfelelő testtartása a hibás beállítások miatt

- ▶ A beállítási és szerelési munkákat csak a képzett szak személyzet végezheti el.
- ▶ Kizárólag a jelen használati utasításban leírt beállításokat szabad elvégezni.
- ▶ A beállításokat a stabilitás veszélyeztetésének elkerülése érdekében csak az engedélyezett beállítási tartományon belül szabad elvégezni (ld. ezt és a „Műszaki adatok” fejezetet). A kérdéseivel forduljon a gyártó ügyfélszolgálatához (címek a hátsó borítón).
- ▶ Az ellenőrzéseket csak egy segítő személy jelenlétében végezze el.
- ▶ Kifejezett előírás hiányában semmilyen beállítási munkát sem szabad elvégezni, ha egy személy ül a termékben.
- ▶ Az ellenőrzések végrehajtásakor biztosítsa a felhasználót kiesés ellen.
- ▶ Ha a felhasználó a kerekesszékben ül, akkor a beállítások megváltoztatásának tesztelése előtt húzza meg biztosan az összes csavarkötést.
- ▶ Az átadás előtt ellenőrizze a termék biztonságos működését.

⚠ VIGYÁZAT

Nem biztosított csavarkötések

A felhasználó beszorulása, becsípődése, felborulása, bukása szerelési hibák miatt

- ▶ Minden beállítás után húzza meg újra erősen a rögzítő csavarokat és rögzítő anyákat. Ügyeljen az előírt meghúzó nyomatékokra.
- ▶ A menetbiztosítással ellátott csavarkötések kioldása után cserélje ki azokat új menetbiztosítással ellátott csavarkötésre, vagy biztosítsa a használt csavarkötéseket közepes szilárdságú menetbiztosító masszával (pl. Loctite Loctite 241).
- ▶ A szétszerelés után cserélje ki mindig az önbiztosító csavarokat és anyákat újakra.

A felhasználó fizikai és pszichikai tulajdonságainak megfelelő beállításokat mindig a felhasználó jelenlétében végezze el.

Beállítás előtt tisztítsa meg alaposan a termék minden alkatrészét.

A beállítási és karbantartási munkákhoz szükséges szerszámokat, valamint a csavarkötések meghúzó nyomatékait a „Függelék” fejezet ismerteti (lásd ezt az oldalt: 29).

6.2 A hajtókerekek beállítása

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Helytelenül beállított keréktáv

A felhasználó felborulása, bukása az instabil beállítások miatt

- ▶ Vegye figyelembe, hogy a felhasználó a hajtókerék elülső szerelési helyzete és kedvezőtlen testtartás esetén már egyenes talajon is hátra billenhet.
- ▶ Gyakorlattal nem rendelkező felhasználónál, valamint a hajtókerekek szélsőséges beállításakor, használjon billenésgátlót.
- ▶ A combamputált felhasználóknál feltétlenül tolja hátra a meghajtó kerekeket. Ez javítja a kerekesszék stabilitását.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A meghajtó kerekek finom beigazításának elmulasztása

A felhasználó felborulása, bukása a beállítási hibák miatt

- ▶ Ellenőrizze a kerekesszék előzetes beállításait a hajtókerekek billenésbiztonságát és működését illetően. Kerülje el a szélsőséges beállításokat.

INFORMÁCIÓ

A meghajtókerék helyzetének megváltozása miatt a bolygókerékfejnek a talajjal bezárt szöge megváltozhat. Ennek azonban mindig **kb. 90°**-ot kell kitennie, ezért végezze el a megfelelő beigazítást. Végezze el a könyökkaros fék utólagos beigazítását is.

6.2.1 A meghajtókerékek vízszintes eltolása

A meghajtókerék vízszintes helyzete módosítható.

A hajtókerék-beállítás megváltoztatásának kihatásai:

A meghajtókerék helyzete	Kihatások
Áthelyezés hátra (passzív beállítás)	<ul style="list-style-type: none"> • Nagyobb keréktáv • Nagyobb fordulókör • A kerekesszék stabilitása javul • Az akadályokon való áthaladáskor a kerekesszék nehezebben billenthető hátra • A beállítás a gyakorlattal nem rendelkező kerekesszék felhasználóknál ajánlatos
Eltolás előre (aktív beállítás)	<ul style="list-style-type: none"> • Kisebb keréktáv • A bolygókerékek tehermentesítése = jobb irányíthatóság • A kerekesszék stabilitása csökken • Az akadályokon való áthaladáskor a kerekesszék könnyebben billenthető hátra <p>TÁJÉKOZTATÓ: Szükség esetén szereljen fel egy billenés gátlót.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Csak gyakorlott kerekesszék felhasználóknál ajánlott beállítás

Start M4 XXL

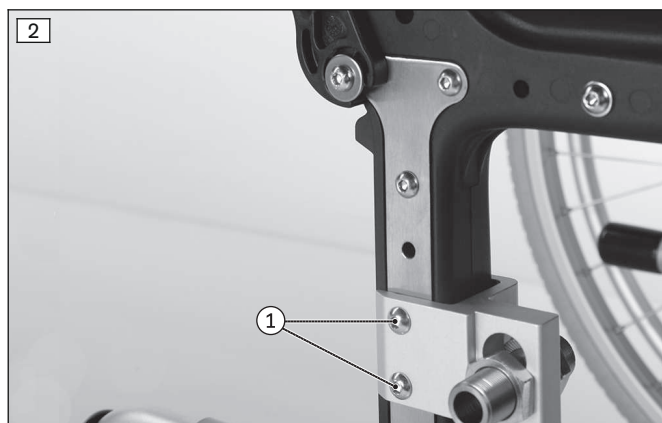
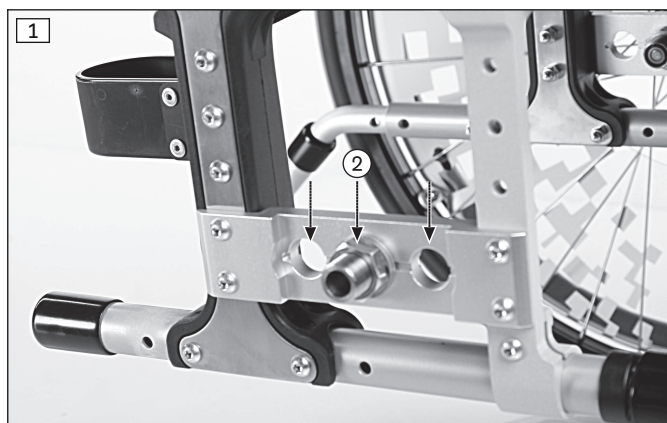
A meghajtókerék 3 magassági helyzetben szerelhető fel a meghajtókerék-adapterre.

- 1) Vegye le a kerekeket.
- 2) Csavarja le a csőidomon lévő hatlapú anyát (lásd ezt az ábrát: 1, 2) és befelé vegye le az idomot.
- 3) Helyezze vissza a csőidomot a kívánt helyzetbe és húzza meg kissé a hatlapú anyát.
- 4) **Szükség esetén:** A meghajtókerék és az oldalrész közötti távolság a csőidomon lévő biztosító anya átállításával fokozatmentesen szabályozható.
- 5) A csőidom mindkét oldalán húzza meg egyenként **50 Nm** nyomatékkal a hatlapú anyákat és biztosító anyákat.
INFORMÁCIÓ: A bal- és jobboldali csőidomnak a beállítás után az oldalrésztől azonos távolságra kell lennie.
- 6) Ellenőrizze a magasságbeállítást. Minkét oldalnak teljesen azonos helyzetben kell lennie. Szükség esetén igazítsa be a helyzetet.
- 7) **Szükség esetén:** Igazítsa be újra a bolygókerék felvétel (lásd ezt az oldalt: 13), valamint a fékek (lásd ezt az oldalt: 15) magasságát és irányultságát.

Start M6 Junior

A meghajtókerék a meghajtókerék-adapter segítségével 2 magassági helyzetben szerelhető fel.

- 1) Vegye le a kerekeket.
- 2) Vegye le mindkét rögzítőcsavart a meghajtókerék-adapterről (lásd ezt az ábrát: 2, 1).
- 3) Fordítsa el a meghajtókerék-adaptert előre vagy hátra, a kívánt helyzetbe.
- 4) Helyezze fel mindkét rögzítőcsavart a meghajtókerék-adapterre és húzza meg azokat **10 Nm** nyomatékkal.
- 5) **Szükség esetén:** A meghajtókerék és az oldalrész közötti távolság a csőidomon lévő biztosító anya átállításával fokozatmentesen szabályozható.
- 6) A csőidom mindkét oldalán húzza meg egyenként **50 Nm** nyomatékkal a hatlapú anyákat és biztosító anyákat.
INFORMÁCIÓ: A bal- és jobboldali csőidomnak a beállítás után az oldalrésztől azonos távolságra kell lennie.
- 7) Ellenőrizze a magasságbeállítást. Minkét oldalnak teljesen azonos helyzetben kell lennie. Szükség esetén igazítsa be a helyzetet.
- 8) **Szükség esetén:** Igazítsa be újra a bolygókerék felvétel (lásd ezt az oldalt: 13), valamint a fékek (lásd ezt az oldalt: 15) magasságát és irányultságát.



6.2.2 A hajtókerekek függőleges beállítása

A meghajtókerék függőleges helyzete a meghajtókerék-adapternek a vázon való függőleges eltolásával módosítható.

Így a bolygókerékek magasságának átállításával kombinálva az ülés magassága is optimálisan beigazítható az egyéni követelményekhez.

A hajtókerék-beállítás megváltoztatásának kihatásai:

A meghajtókerék helyzete	Kihatások
Áthelyezés felfelé	<ul style="list-style-type: none"> • Minél magasabb a hajtókerék helyzete, annál erősebb a ülésfelület hátra dőlése • Az akadályokon való áthaladáskor a kerekesszék könnyebben billenthető hátra • A súlypont megváltozása a kerekesszékben alacsonyabb/stabilabb ülés-helyzetet eredményez • Az ülés magassága a bolygókerékek magasságának átállításával kombinálva tovább igazítható.
Áthelyezés lefelé	<ul style="list-style-type: none"> • Minél alacsonyabb a hajtókerék helyzete, annál kisebb a ülésfelület hátra dőlése • Az akadályokon való áthaladáskor a kerekesszék nehezebben billenthető hátra • Az ülés magassága a bolygókerékek magasságának átállításával kombinálva tovább igazítható.

A meghajtókerék 4 magasságba helyezhető.

Start M4 XXL

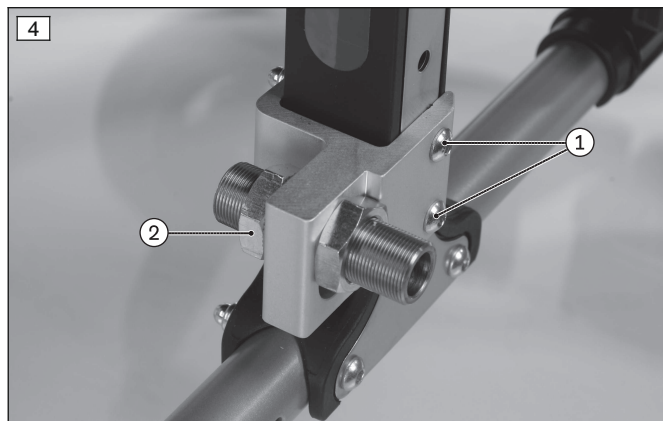
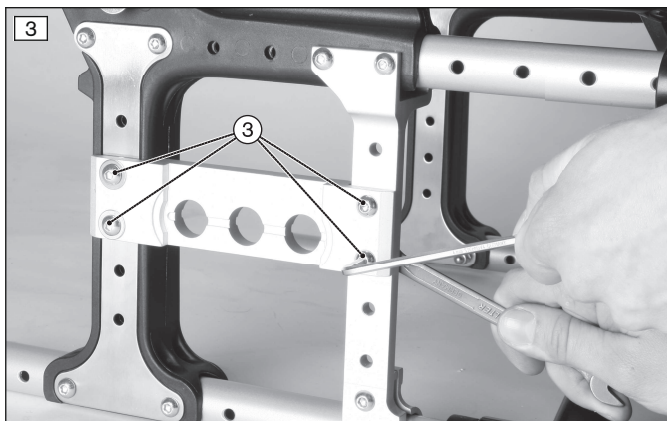
- 1) Vegye le a kerekeket.
- 2) Vegye le mindkét rögzítőcsavart a meghajtókerék-adapterről (lásd ezt az ábrát: 3, 3).
- 3) Tolja el a meghajtókerék-adaptert a kívánt magassági helyzetbe.
- 4) Helyezze vissza és húzza meg **10 Nm** nyomatékkal a rögzítőcsavarokat.
- 5) Ellenőrizze a magasságbeállítást. Az átállítás után a bal- és jobboldali meghajtókerék-adapter függőleges helyzetének a vázban azonosnak kell lennie. Szükség esetén igazítsa be a helyzetet.
- 6) **Szükség esetén:** Igazítsa be újra a bolygókerék felvétel (lásd ezt az oldalt: 13), valamint a fékek (lásd ezt az oldalt: 15) magasságát és irányultságát.

Start M6 Junior

- 1) Vegye le a kerekeket.
- 2) Vegye le mindkét rögzítőcsavart a meghajtókerék-adapterről (lásd ezt az ábrát: 4, 1).
- 3) Tolja el a meghajtókerék-adaptert a kívánt magassági helyzetbe.
- 4) Helyezze vissza és húzza meg **10 Nm** nyomatékkal a rögzítőcsavarokat.
- 5) **Finombeállítás:** A meghajtókerék további helyzeteinek lehetővé tétele érdekében a csőidom a meghajtókerék-adapter hosszúkás furatában eltolható. Lazítsa meg ehhez mindig a csőidom mindkét oldalán lévő hatlapú anyákat és biztosító anyákat, tolja el a csőidomot, majd húzza meg **50 Nm** nyomatékkal a hatlapú anyákat/biztosító anyákat.

INFORMÁCIÓ: A jobb és bal oldali csőidomnak a beállítás után azonos magasságban kell lennie.

- 6) Ellenőrizze a magasságbeállítást. Az átállítás után a bal- és jobboldali meghajtókerék-adapter függőleges helyzetének a vázban azonosnak kell lennie. Szükség esetén igazítsa be a helyzetet.
- 7) **Szükség esetén:** Igazítsa be újra a bolygókerék felvétel (lásd ezt az oldalt: 13), valamint a fékek (lásd ezt az oldalt: 15) magasságát és irányultságát.



6.2.3 A csapágyazott tengely beállítása

A csapágyazott tengelyt úgy állítsa be, hogy az biztosan bekattanjon, és a kerék játék nélkül illeszkedjen a tengelyre.

- 1) Tartsa a csapágyazott tengelyt a fejen egy csillagkulccsal (kulcsnyílás: **19 mm**), a csúcsán pedig egy villáskulccsal (kulcsnyílás: **11 mm**).
- 2) A csapágyazott tengely fejen lévő anya be- vagy kicsavarásával állítsa be a játékot (lásd ezt az ábrát: 5, 1).



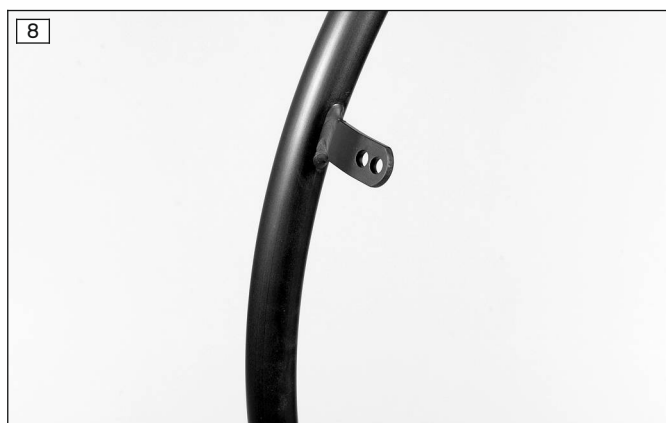
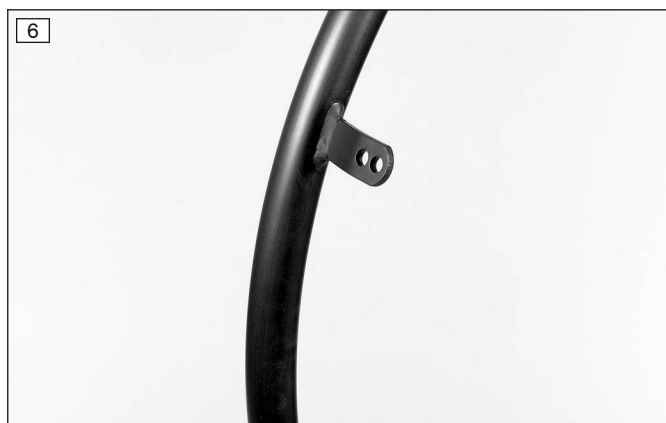
6.2.4 A markológyűrűk beállítása

INFORMÁCIÓ

Ez a fejezet nem érvényes a standard kerekre.

A hajtókarikákat a meghajtókeréktől való **15 mm** (szabvány beállítás) és **25 mm** távolságra terveztük.

- 1) Távolítsa el az egész abroncsot.
- 2) Lazítsa meg a hajtókarika csavarkötését és vegye le a hajtókarikát a keréktárcsáról (lásd ezt az ábrát: 7).
- 3) Csavarozza fel a hajtókarikákat szűk vagy tág szerelési helyzetben a keréktárcsára.
- 4) Szerelje vissza az egész abroncsot.



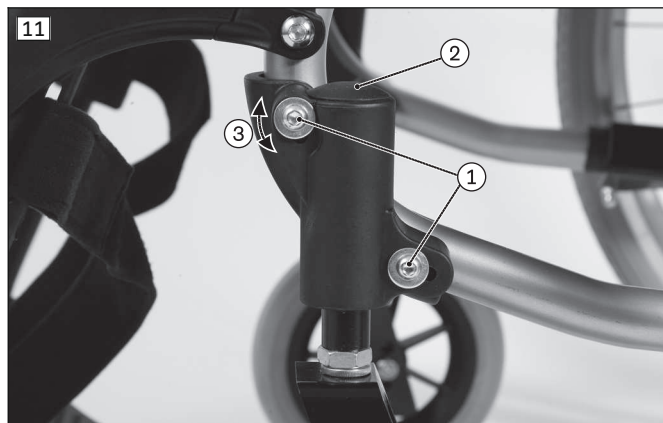
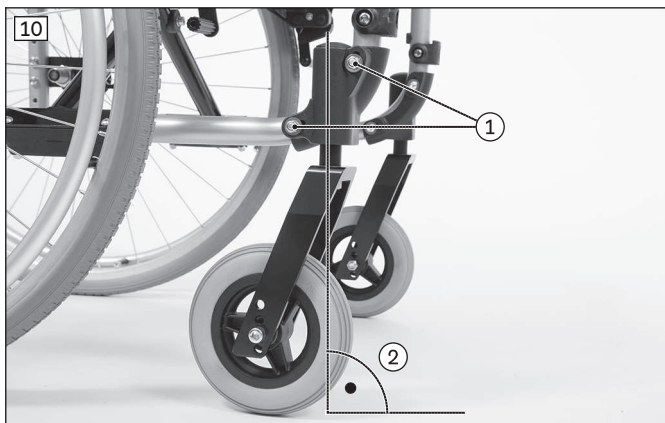
6.3 A bolygókerékek beállítása

6.3.1 A bolygókerékfej dőlésének beállítása

A meghajtó kerekeknek a felhasználó igényeihez való beállítása után el kell végezni a bolygókerékfej dőlésének utólagos beállítását is.

A kerekszék optimális menettulajdonságainak biztosítása érdekében a menetes tengelynek mindkét bolygókerékfejben a talajra merőlegesen kell elhelyezkednie. A bolygókerékfej csapágyak lehetővé teszik a szög fokozatmentes beállítását.

- 1) Vegye le a védőkupakokat (lásd ezt az ábrát: 10, 1).
 - 2) Lazítsa meg az alatta elhelyezkedő imbuszcavarokat a bolygókerékfej csapágy és váz között (lásd ezt az ábrát: 11, 1).
 - 3) Vegye le a bolygókerékfej csapágy felső részén lévő védőkupakot (lásd ezt az ábrát: 11, 2).
 - 4) Helyezze a mellékelt mérőeszközt (vízmérték) menetirányban a bolygókerékfej csapágy felső oldalára (lásd ezt az ábrát: 11, 1).
 - 5) Tolja el a bolygókerékfej csapágyat fokozatmentesen a talajra merőleges helyzetbe (lásd ezt az ábrát: 11, 3).
 - 6) Húzza meg az imbuszcavarokat **8 Nm**-rel.
 - 7) Helyezze vissza a védőkupakokat (lásd ezt az ábrát: 10, 1).
- A vezérlőtengelynek mindkét bolygókerékfej csapágyánál merőlegesnek kell lennie (lásd ezt az ábrát: 10, 2).

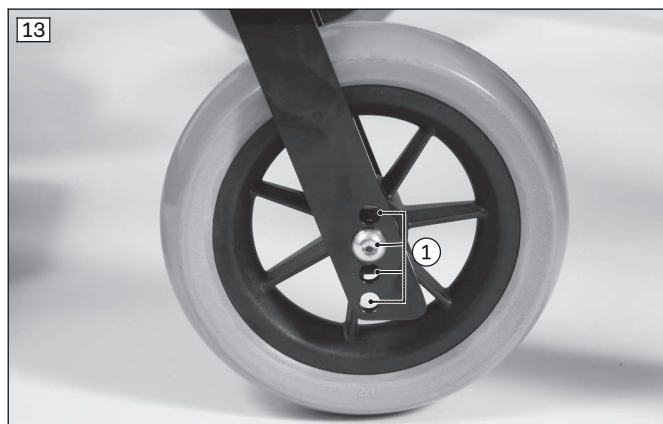


6.3.2 A bolygókerékek eltolása

A bolygókerékeknek a bolygókerék-villában való eltolásával vagy a különböző kerékméret alkalmazásával az ülés magassága/dőlése utólag még módosítható.

A meghajtó- és bolygókerékek engedélyezett helyzeteivel és kombinációival kapcsolatban vegye figyelembe a "Műszaki adatok" fejezetben található szerelési mátrixot.

- 1) Lazítsa meg a menetes tengely csavarkötését (lásd ezt az ábrát: 12, 1).
 - 2) Vegye ki a csavart/menetes hüvelyt és távtartókat, valamint az esetleg meglévő anyákat.
 - 3) Vegye ki a bolygókeréket.
 - 4) Helyezze át a csavart/menetes hüvelyt az 1. távtartó persellyel együtt a 4 furat közül egy másikba (lásd ezt az ábrát: 13, 1).
 - 5) Helyezze be a bolygókeréket.
 - 6) Tolja fel a 2. távtartó perselyt (ábra nélkül).
 - 7) Csavarozza össze a csavarokat/anyákat **8 Nm**-rel.
- Áthelyezés után a bal- és a jobb oldali bolygókeréknek a bolygókerék villában azonos függőleges helyzetet kell elfoglalnia.
- Az első ülés magasság beállítása után ellenőrizze a bolygókerékfej dőlését, és szükség esetén igazítsa be.



6.4 A fékek beállítása

6.4.1 A rögzítőfékek beállítása

▲ FIGYELMEZTETÉS

A fékműködés ellenőrzésének elmulasztása

Baleset, a felhasználó bukása a beállítási hibák és a nem megfelelően felpumpált abroncsok miatt

- ▶ Ellenőrizze a fék nyomócsap és az abroncs közötti helyes távolságot (pontos adatok a következő fejezetben találhatóak).
- ▶ Ellenőrizze a fék nyomócsapnak az abroncshoz viszonyított megfelelő helyzetét. A féknyomócsapnak fékezéskor az abroncs szélességét legalább félig le kell fednie.
- ▶ A rögzítőfék beállítását mindig mindkét oldalon végezze el.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a felhasználó nagyobb erő kifejtés nélkül is működtetni tudja a rögzítőféket. A szükséges erő kifejtés nem haladhatja meg a 60 N-t.
- ▶ Ellenőrizze a meghajtó kerekek légnyomását. Vegye figyelembe a "Műszaki adatok" fejezetben ismertetett, vagy az abroncsköpenyre nyomtatott adatokat.
- ▶ Csak eredeti meghajtó kerekeket használjon, amelyeknek bevizsgált radiális ütése legfeljebb **1 mm**.

A beállítás a meghajtókerék helyzetének módosítása vagy utólagos beigazítása után szükséges.

- 1) Lazítsa meg a szorítóbilincs imbuszcsavarjait (lásd ezt az ábrát: 14).
- 2) Tolja el fokozatmentesen és állítsa be a könyökkaros féket. Az abroncs és a fékpofa közötti szabad távolság fékezés nélkül **max. 5 mm** lehet (lásd ezt az ábrát: 15).
 - A fékpofa és a meghajtókerék közötti távolság fékezés nélkül **1 – 5 mm** lehet.
 - A fék kezelhetőségének mindkét oldalon azonosnak és egyszerűnek kell lennie.
 - A fékpofának nyugalmi helyzetben biztonságosan blokkolnia kell a meghajtókeréket.
- 3) Húzza meg az imbuszcsavarokat **16 Nm**-rel.
 - A beállítás után a bal- és jobb oldali könyökkaros fék fékhatásának azonosnak kell lennie.



6.4.2 A dobfék fékerejének beállítása

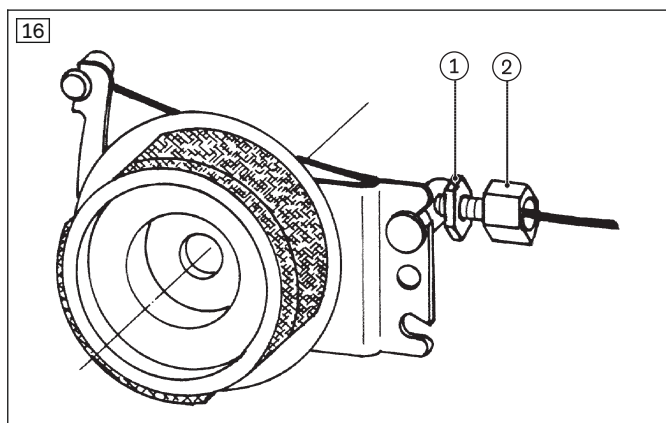
INFORMÁCIÓ

A beigazítás után ellenőrizze, hogy a kézifék karjának működtetésekor elért fékhatás elegendő-e.

Vegye figyelembe, hogy a dobféknek akkor is megfelelően fékeznie kell, ha a kézifék karja egy beretesztelt helyzetben rögzítve van.

Az optimális fékhatás elérése érdekében igazítsa be a beállító csavaron a fékerőt (lásd ezt az ábrát: 16, 2).

- **A fékerő fokozása:** Csavarja ki a szabályzócsavart.
 - **A fékerő csökkentése:** Csavarja be a szabályzócsavart.
- 1) Lazítsa meg az ellenanyát (lásd ezt az ábrát: 16, 1) és csavarja kifelé a szabályzócsavart, amíg a forgó hátsókerék súrlódó hangot nem ad.
 - 2) Csavarja befelé a szabályzócsavart (lásd ezt az ábrát: 16, 2) addig, amíg a hátsókerék súrlódó hangja meg nem szűnik és a kerék szabadon forog.
 - 3) A szabályzócsavar rögzítéséhez húzza meg erősen az ellenanyát (lásd ezt az ábrát: 16, 1).
- A fékerőnek mindkét hátsó keréken azonosnak kell lennie.

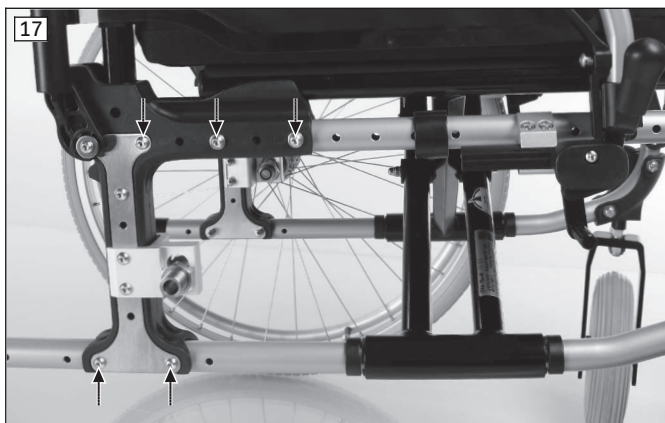


6.5 Az ülés beállítása

6.5.1 Az ülésmélység beállítása

Az ülés vízszintesen 3 fokozatban legfeljebb **90 mm**-rel eltolható.

- 1) Válassza le az üléspárnákat és hátpárnákat a tépőzárról és vegye ki őket.
- 2) Lazítsa meg és vegye ki a központi egység és a vázcsövek között lévő imbuszcsavarokat (lásd ezt az ábrát: 17).
- 3) Tolja el a központi egységet vízszintesen a vázcsövön. A mindenkori felépítés függvényében 3, **30 mm**-es lépésekben beállítható ülésmélység beállítás lehetséges.
- 4) Helyezze vissza az összes imbuszcsavart és húzza meg őket **8 Nm** nyomatékkal.
- 5) Rögzítse újra a hátpárnákat az üléshez.
- 6) A tépőzárra nyomva rögzítse csúszásmentesen az üléspárnát.

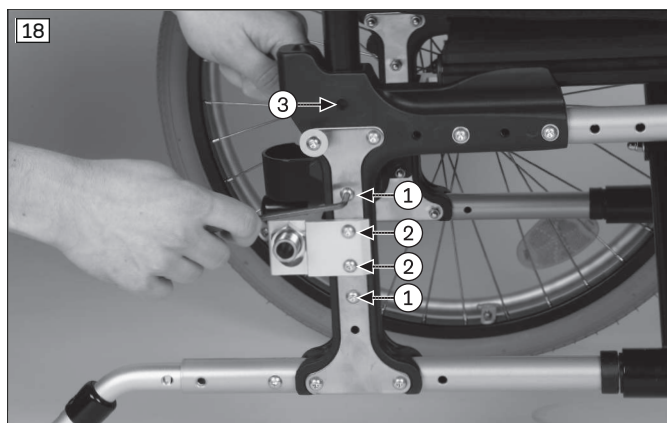


6.6 A háttámla beállítása

6.6.1 Hátmagasság beállítása

A háttámla magassága **75 mm**-rel átállítható. A háttámla magassága a hátlapcső központi egységben **25 mm**-es lépésekben való eltolásával állítható be.

- 1) Vegye le a meghajtó kerekeket és bakokra helyezve biztosítsa a kerekesszéket.
- 2) Vegye ki az összes imbuszcsavart a központi egység függőleges tartójából (lásd ezt az ábrát: 18).
- 3) Tolja el a mindkét hátlapcsövet a kívánt magasságba. Mindkét hátlapcsőnek azonos magasságban kell lennie.
- 4) Helyezze vissza az összes imbuszcsavart a központi egységbe és húzza meg őket a következő meghúzási nyomatékokkal:
 - Imbuszcsavarok, 1: **8 Nm**
 - Imbuszcsavarok, 2: **10 Nm**
- 5) A maximális háttámlamagasság beállításakor a központi egység legfelsőbb furatába (lásd ezt az ábrát: 18, 3) egy további, műanyag távtartóval rendelkező csavarkötést is be kell szerelni. Ez a „481D53=ST170 standard hátlapcső átszerelő készlet” része.



6.6.2 Háttámla dőlésszögének beállítása

A háttámla szögének beállítását a mellékelt használati útmutató (felhasználó) részletesen ismerteti.

6.7 Az üléshez / háttámlához beállítása

6.7.1 A háttámlához beállítása

INFORMÁCIÓ

A jól beigazított háttámla nyugodt, tartós ülést biztosít és csökkenti a járulékos károk és nyomódások veszélyét.

INFORMÁCIÓ

Ügyeljen arra, hogy a felhasználó medencéje a kerekesszékekben lehetőleg hátul, azaz a hátlapcsövek között legyen.

A beigazítható háttámlához szegmensenként a felhasználó igényeihez igazítható.

- 1) Vegye le az üléspárnát.
- 2) Húzza felfelé és vegye le a hátpárnát a háttámlához tépőzárról.
- 3) Nyissa fel a huzatszalagokat és tépőzárassa össze azokat a kívánt feszességgel (lásd ezt az ábrát: 19).
- 4) Helyezze fel hátpárnát a háttámlához és rögzítse a tépőzár segítségével.
- 5) Helyezze fel és rögzítse tépőzárral az üléspárnát.



6.7.2 Az üléshez beállítása

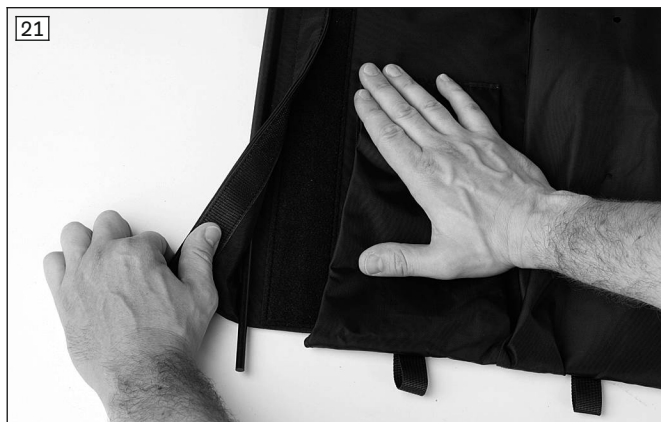
Az üléshez az első ellátás keretében általában nem kell beigazítani. A belógás módosítása azonban lehetséges.

INFORMÁCIÓ

Az üléshez belógását némileg megváltoztatva a súlypont kis mértékben módosítható. A súlypont lényegesebb módosításai azonban csak a váz, a meghajtókerék-adapter és a bolygókerékek beállításának módosításával végezhetők el.

- 1) Hajtsa kissé össze a kerekesszéket és vegye ki az üléspárnát.
- 2) Vegye le a védőkupakokat (lásd ezt az ábrát: 20).

- 3) Húzza ki az ülészuzatot a keresztmervítőből (ábra nélkül).
- 4) Szükség esetén feszítse meg az ülészuzatot az alsó részén lévő tépőzár segítségével (lásd ezt az ábrát: 21).
- 5) Tolja fel az ülészuzatot a keresztmervítőre.
- 6) Helyezze fel a védőkupakokat.
- 7) Hajtsa szét a kerekesszéket. A keresztmervítőnek ennek során teljesen a támaszokban kell lennie.



6.8 A lábtartók beállítása

6.8.1 A lábszárhossz beállítása

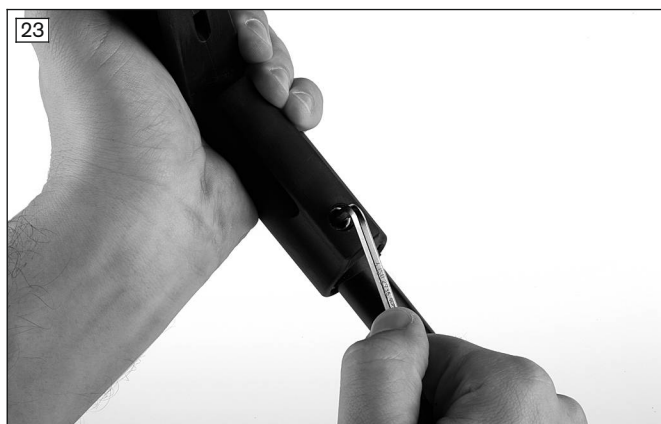
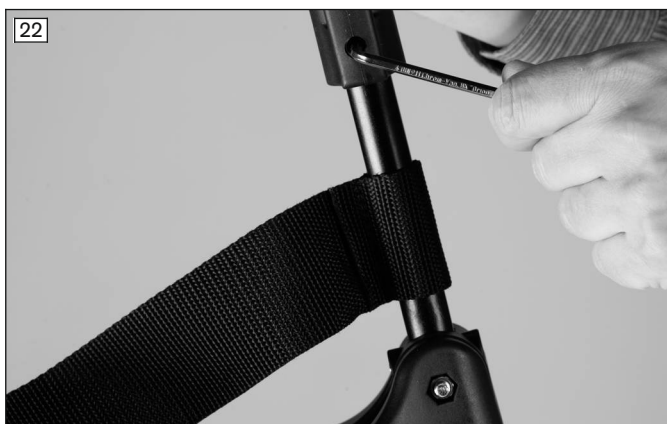
A lábtámaszok beállítandó magassága a felhasználó lábszárhosszától, és a használt ülés párná vastagságától függ.

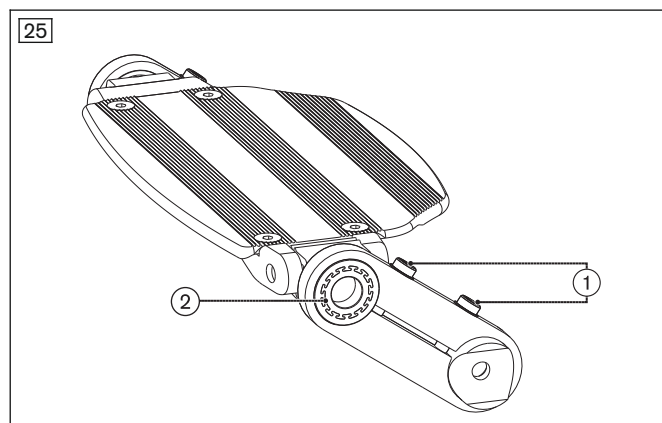
„Osztott, szögben állítható” lábtartó, „osztatlan” lábtartó, „felhajtható” lábtartó

- 1) Lazítsa meg az imbuszcsavart:
 - „Osztott, szögben állítható” lábtartó: lásd ezt az ábrát: 22
 - „Osztatlan” lábtartó: lásd ezt az ábrát: 23
 - „Felhajtható lábtartó: lásd ezt az ábrát: 24
- 2) Állítsa be a lábtartó csövet a felhasználó lábszárhosszána megfelelően.
INFORMÁCIÓ: Ügyeljen arra, hogy legalább 40 mm mélyen (a jelölésig) betolja a lábtartó csövet az elfordítható szegmensbe.
- 3) Húzza meg az imbuszcsavart **6 Nm** nyomatékkal.

Lábtartó rövid lábszárhosszakhoz

- 1) Lazítsa meg a rögzítőcsavarokat (lásd ezt az ábrát: 25, 1).
- 2) Vigye a lábtartó panelt a kívánt magassági és mélységi helyzetbe. Szükség esetén igazítsa be a szöget (lásd ezt az ábrát: 25, 2).
- 3) Húzza meg a rögzítőcsavarokat **9 Nm** nyomatékkal.





6.8.2 A támaszték szögének beállítása

A lábtartók beállított szögének biztosítania kell a lábízületek kényelmes nyugalmi helyzetét.

„Osztott, szögben állítható” lábtartó

- 1) Lazítsa meg a lábtartó panelen lévő imbuszcsavarokat (lásd ezt az ábrát: 26, 1).
- 2) Fordítsa el a lábtartó panelt a kívánt szögbe (lásd ezt az ábrát: 26, 2).
- 3) Húzza meg az imbuszcsavarokat **6 Nm**-rel.

„Osztatlan” lábtartó

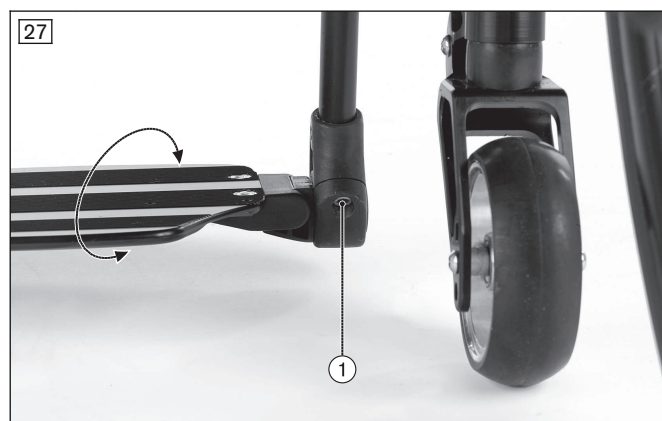
- 1) Lazítsa meg több fordulattal a lábtartó panel hátsó felfüggesztésén az imbuszcsavarokat (lásd ezt az ábrát: 27, 1).
- 2) Fordítsa el a lábtartó panelt a kívánt szögbe.
- 3) Húzza meg az imbuszcsavart **10 Nm** nyomatékkal.

Lábtartó rövid lábszárhosszakhoz

- 1) Lazítsa meg a felső rögzítőcsavart (lásd ezt az ábrát: 25, 1).
- 2) Fordítsa el a lábtartó panelt a kívánt szögbe (lásd ezt az ábrát: 25, 2).
- 3) Húzza meg a rögzítőcsavart **9 Nm** nyomatékkal.

Felhajtható lábtartó

Részletes információk a használati útmutatóban (felhasználó) található.



6.8.3 A „felhajtható” lábtartó lábikrapárnájának beállítása

E lábtartó lábikrapárnájának magassága átállítható.

- 1) Lazítsa meg a befogóegység rögzítőcsavarjait (lásd ezt az ábrát: 28).
- 2) Tolja a lábikrapárnát a kívánt magasságba.
- 3) Húzza meg ismét a rögzítő csavart.



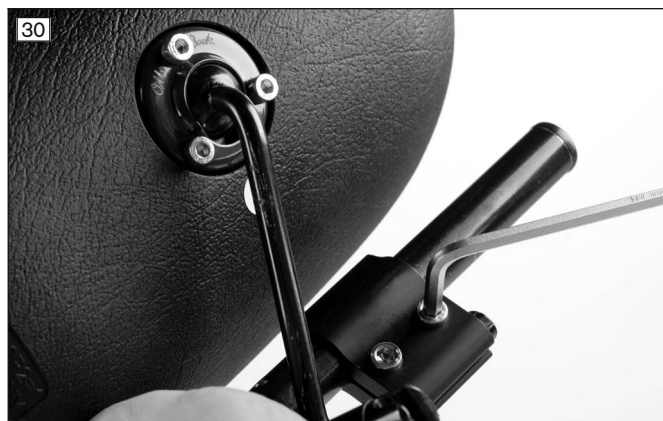
6.8.4 Amputációs lábtartó beállítása

Amputációs lábtartó felfekvési szögének beállítása

A szög beállítása a „felhajtható” lábtartónál ismertetett módon történik. Részletes információk a használati útmutatóban (felhasználó) találhatóak.

A párnázat beállítása

- 1) A párnázat szöge: Lazítsa meg a 3 imbuszcavart és fordítsa el a kívánt szögben a lábikrapárnát (lásd ezt az ábrát: 29). Húzza meg újra erősen az imbuszcavarokat.
- 2) A párnázat magassága: Lazítsa meg a szorítóbilincs imbuszcavarjait és állítsa be a magasságot (lásd ezt az ábrát: 30). Húzza meg újra erősen az imbuszcavarokat.



6.9 Az oldalrészek beállítása

„Standard” oldalelem, „lépcsőzetes kialakítású” asztal-oldalelem

A kartámasz magassága a távtartók eltolásával átállítható.

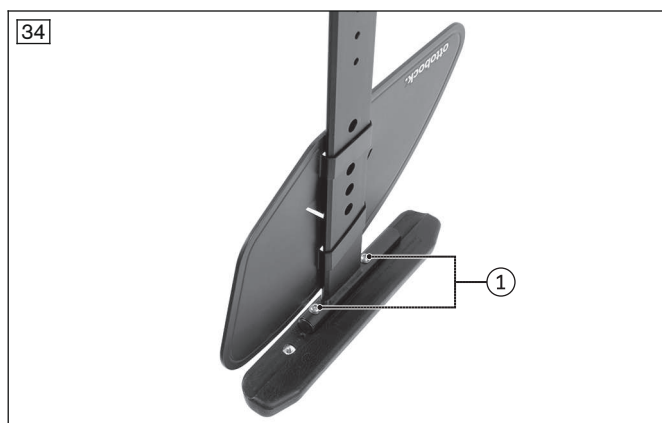
- 1) Vegye ki mindkét imbuszcavart (lásd ezt az ábrát: 31).
- 2) Vegye le a kartámaszt és az igényeknek megfelelően helyezze el a távtartókat (lásd ezt az ábrát: 32):
 - Mindkét távtartó az oldalrész csöve alatt található (lásd ezt az ábrát: 31).
 - Mindkét távtartó az oldalrész csöve felett található (lásd ezt az ábrát: 32).
 - Egy távtartó az oldalrész csöve felett található. Egy távtartó az oldalrész csöve alatt található (ábra nélkül).
- 3) Helyezze a kartámaszt az oldalrész csövére.

INFORMÁCIÓ: Ennél a munkalépésnél továbbá a kartámasz mélysége is beigazítható.
- 4) Helyezze be és húzza meg erősen mindkét imbuszcavart (lásd ezt az ábrát: 31).



„Behelyezhető" oldalelem

- 1) **A kartámasz magasságának beállítása:** Egy golyóstoll vagy a csavarhúzó segítségével nyomja be a reteszelő gombot és tolja el az oldalrészét a kívánt pozícióba (lásd ezt az ábrát: 33).
VIGYÁZAT! A reteszelő gomb szándékosan süllyesztett kivitelű, a véletlen működtetés megakadályozása érdekében. A reteszelő gombot mindig egy hegyes tárgy segítségével oldja ki, soha ne az ujjai-val.
- 2) **A kartámasz mélységének beállítása:** Lazítsa meg a kartámasz alatt lévő rögzítő csavarokat, állítsa át a kartámaszt, majd húzza meg újra a rögzítő csavarokat (lásd ezt az ábrát: 34, 1).



„Magasságban állítható" oldalelem

Részletes információk a használati útmutatóban (felhasználó) találhatóak.

6.10 A billenésgátló beállítása

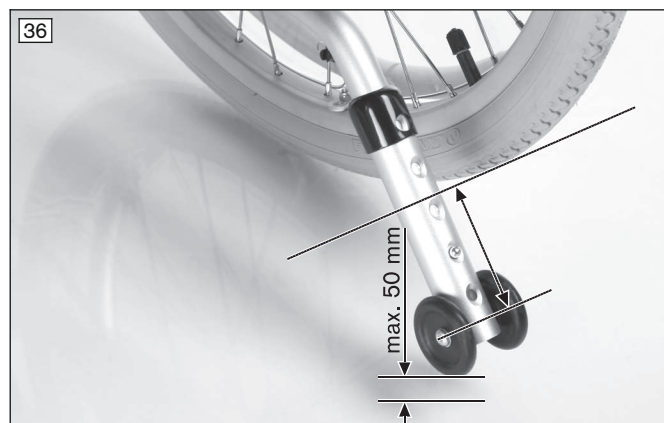
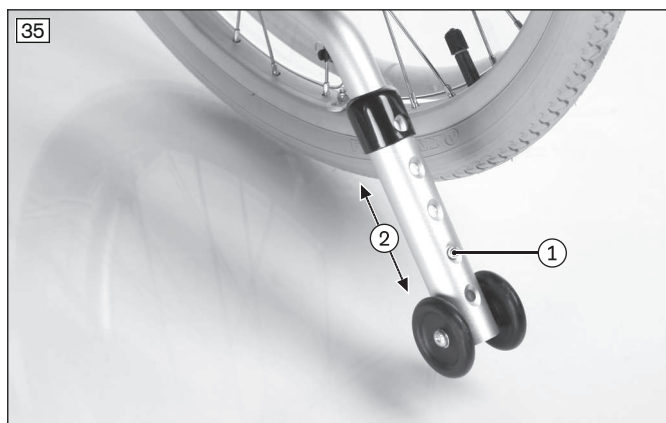
⚠ FIGYELMEZTETÉS

A billenésgátló helytelen felszerelése/hiányzó billenésgátló

A felhasználó felborulása, bukása a szerelési utasítások figyelmen kívül hagyása és a beállítási hibák miatt

- ▶ A futómű, a súlypont és a háttámladőlés beállításától, valamint a felhasználó tapasztalataitól függően szükséges lehet egy billenésgátló használata.
- ▶ Rövid keréktáv és erősen hátra döntött háttámla esetén a felhasználó tapasztalatától függően a billenésgátló kétoldali felszerelése is szükséges lehet.
- ▶ Ellenőrizze a billenésgátló helyes felszerelését és beállítását. Egy segítő személy biztonságot nyújtó támogatásával találja meg a megfelelő helyzetet.

- 1) Nyomja be a billenésgátló alsó csövén lévő nyomógombot (lásd ezt az ábrát: 35, 1).
- 2) Állítsa be a billenésgátló hosszát (lásd ezt az ábrát: 35, 2):
 - A billenésgátló görgői és a talaj közötti távolság legfeljebb **50 mm** lehet (lásd ezt az ábrát: 36).
 - A billenésgátló görgőinek legalább teljesen hátra a meghajtókerék legnagyobb átmérőjén túl kell nyúlniuk (lásd ezt az ábrát: 36).
- 3) Hagyja bekattanni a nyomógombot.



6.11 A lengő billenésátló beállítása

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A lengő billenésátló helytelen felszerelése

A felhasználó felborulása, bukása a szerelési utasítások figyelmen kívül hagyása és a beállítási hibák miatt

- ▶ A futómű, a súlypont és a háttámladőlés beállításától, valamint a felhasználó tapasztalataitól függően szükséges lehet egy lengő billenésátló használata.
- ▶ Az inga külső karjának az abroncs legnagyobb átmérőjén túl kell nyúlnia. Az alapbeállítást csak szakember végezheti el.
- ▶ A talaj és az inga alsó széle közötti távolság nem haladhatja meg az **50 mm**-t. Ezt az alapbeállítást csak szakember végezheti el.
- ▶ Ellenőrizze a billenésátló helyes felszerelését és beállítását. Találja meg a megfelelő helyzetet egy biztosítást nyújtó segítő bevonásával.

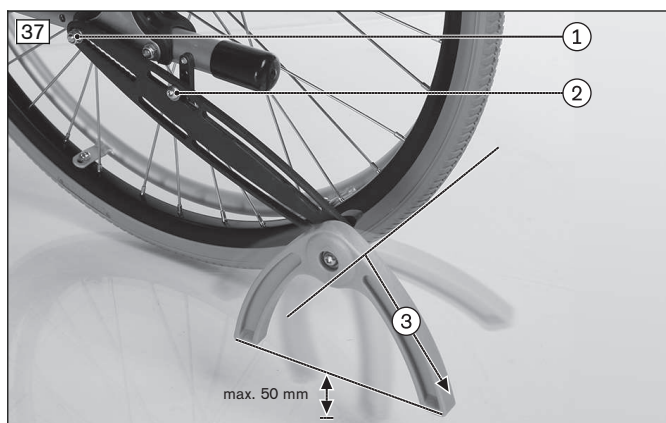
A lengő billenésátló hosszát és magasságát szükség esetén be kell állítani a kerekesszék adottságaihoz.

A lengő billenésátló hosszának beállítása

- 1) Lazítsa meg a megjelölt imbuszcsavart (lásd ezt az ábrát: 37, 1/2).
- 2) Tolja el az imbuszcsavart a befogólemez hosszlyukában úgy, hogy a billenésátló kengyelének forgáspontja az abroncs külső átmérőjével egy vonalban legyen (lásd ezt az ábrát: 37, 3).
- 3) Húzza meg erősen az imbuszcsavart.

A lengő billenésátló magasságának beállítása

- 1) Lazítsa meg a megjelölt imbuszcsavart (lásd ezt az ábrát: 37, 2).
- 2) Helyezze át az imbuszcsavart igény szerint a távtartóval együtt a rögzítőlemez furataiban (ábra nélkül).
- 3) Állítsa be a billenésátló kengyel alsó oldalát úgy, hogy az **kb. 20-30 mm-rel (legfeljebb 50 mm-rel)** a talaj fölött lebegjen (lásd ezt az ábrát: 37, távolsági érték mm-ben).
- 4) Húzza meg erősen az imbuszcsavart.



6.12 A medenceöv beállítása

⚠ VIGYÁZAT

Helytelen eljárás a beállítás során

A felhasználó sérülései, nem megfelelő testtartása vagy rosszulléte hibás beállítások miatt

- ▶ A szakképzett személyzet felelős a hevederrendszerek egyéni igényeknek megfelelő behelyezéséért és beigazításáért.
- ▶ A hevederrendszer túl szoros beállítása a felhasználónál fájdalmat vagy rosszullétet okozhat.
- ▶ A hevederrendszer túl laza beállításai miatt a felhasználó egy számára veszélyes helyzetbe csúszhat. Ezen túlmenően a rögzítőcsatok véletlenül kinyílnak, ha azok a kemény ruharészeire (pl. gombok) csúsznak.

⚠ VIGYÁZAT

Az oktatás hiánya

A felhasználó sérülései, nem megfelelő testtartása vagy rosszulléte a hibás információk miatt

- ▶ A szakképzett személyzet felelős azért, hogy a felhasználó és/vagy az őt segítő személy, valamint a gondozó személyzet megértse a hevederrendszer szakszerű beállítását, használatát, karbantartását és gondozását.
- ▶ Különösképpen gondoskodjon arról, hogy a felhasználó és/vagy az őt segítő személy, valamint a gondozó személyzet ismerje a termék gyors lazításának és nyitásának a lehetőségeit, hogy vészhelyzetekben késlekedés nélkül cselekedhessen.

A beállítással kapcsolatos tájékoztatás a gyártónak az egyes termékekhez mellékelt használati útmutatójában található.

6.13 A fejtámla felszerelése és beállítása

⚠ VIGYÁZAT

Helytelenül elvégzett beállítási munkák

A felhasználó élénk fejmozgásával beleütközik a komponensekbe

- ▶ A fejtámla beállításakor ne a fejtámla mögé, hanem oldalról, mellé álljon.

A szerelési készlet felszerelése

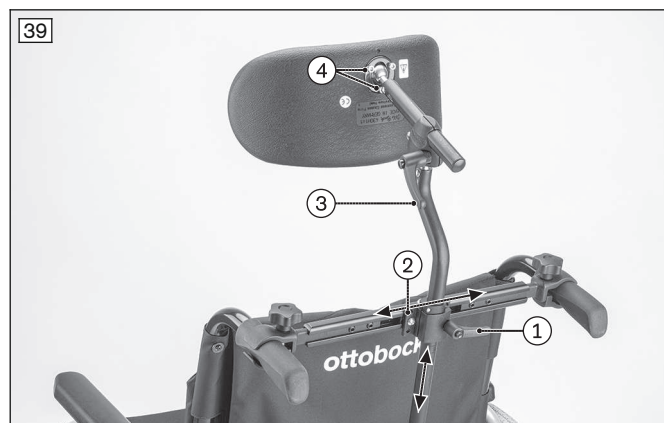
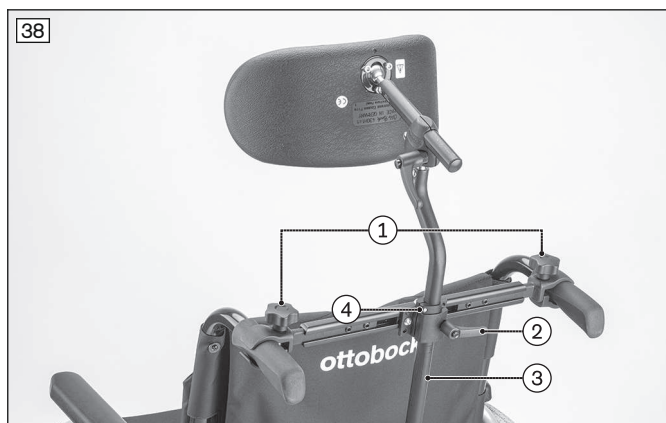
- 1) Állítsa be a két tolófogantyút párhuzamosan és azonos magasságban (ábra nélkül).
- 2) A befogó pofák és a csillagfogantyú segítségével szerelje fel a fejtámla felvételét szolgáló szerelési készletet a tolófogantyúkra (lásd ezt az ábrát: 38, 1).
A felszerelés részletes leírását a mellékelt, - 647G367 - jelölésű használati utasítás tartalmazza.

A fejtámla rögzítése

- 1) Nyissa meg a szerelési készleten lévő rögzítő bilincset (lásd ezt az ábrát: 38, 2).
- 2) Tolja be a fejtámla beigazító csövét a rögzítő bilincsbe (lásd ezt az ábrát: 38, 3).

A fejtámla beállítása

- 1) **Magasságbeállítás:** Lazítsa meg a rögzítőkart és állítsa be a fejtámla magasságát (lásd ezt az ábrát: 39, 1).
- 2) **Oldalsó beigazítás:** Lazítsa meg a befogó lemez rögzítő csavarjait és állítsa be oldalsó irányban a fejtámlát (lásd ezt az ábrát: 39, 2).
- 3) **Mélységbeállítás:** Lazítsa meg a rögzítőkart és állítsa be a fejtámla mélységét (lásd ezt az ábrát: 39, 3).
- 4) **Szögbeállítás:** Lazítsa meg a fejtámla rögzítő csavarjait és állítsa be a támla dőlését (lásd ezt az ábrát: 39, 4).
- 5) A beállítások befejeztével zárja le biztosan a rögzítőkart és húzza meg a rögzítő csavarokat.
- 6) Helyezze fel és húzza meg szorosan az ütközőt a beállító csövön (lásd ezt az ábrát: 38, 4).



6.14 Az átvezető görgők beállítása

Állítsa be az átvezető görgők magasságát úgy, hogy a meghajtó kerekek felhelyezése után azok kb. 20 mm-rel a talaj felett lebegjenek.

7 Átadás

7.1 Végső ellenőrzés

A kerekesszék átadása előtt végezze el a végső ellenőrzést:

- A meghajtókerekek helyzete megfelelő?
- A csapágyazott tengelyek könnyen forognak?
- **Légtömítő kerekek esetén:** Az abroncsok megfelelően fel vannak pumpálva (adatok az abroncsköpenyen)?
- Csak beállítási munkák után: A fékek megfelelően be vannak állítva?
- Csak beállítási munkák után: Mindkét bolygókerékfej dőlésszöge függőlegesre van állítva?
- Csak beállítási munkák után: A billenésgátló helyesen van beállítva?

7.2 Kiszállítás az vevőhöz

A kerekesszék a felhasználóhoz szétszerelt, csomagolt állapotban szállítsa.

7.3 A termék átadása

A termék biztonságos átadásához tartsa be a következő lépéseket:

- Hajtson végre egy üléspróbát a termék felhasználójával. Ennek során különösen gyógyászati szempontból ügyeljen az elhelyezkedésre.
- Oktassa ki a felhasználót és az esetleges kísérő személyt a termék biztonságos használatáról. Ehhez első sorban a mellékelt használati utasítást (felhasználó) használja.
- A kerekesszék átadásakor adja át a használati utasítást (felhasználó) a felhasználónak/kísérő személynek.

8 Karbantartás és javítás

A gyártó a termék rendszeres, **12 havonkénti** karbantartását javasolja.

A tisztítással, fertőtlenítéssel, gondozással és javítással kapcsolatos részletesebb tájékoztatást a (felhasználói) használati utasítás tartalmazza.

A javítással kapcsolatos részletes adatokat a szervizutasítás tartalmazza.

9 Ártalmatlanítás

9.1 Tudnivalók az ártalmatlanításról

A termék minden komponensét az adott országban érvényes környezetvédelmi rendelkezések betartásával kell ártalmatlanítani.

9.2 Tudnivalók az ismételt használatba adásról

⚠ VIGYÁZAT

Használt üléspárnázat

Az ismételt használat funkcionális, ill. higiénés kockázatot jelent.

- ▶ Ismételt használatbaadásakor ki kell cserélni az üléspárnázatot.

A termék többszöri használatra alkalmas.

Az ismételten bevetésre kerülő termékek - a használt gépekhez vagy járművekhez hasonlóan - különös terhelésnek vannak kitéve. A tulajdonságai és teljesítményadatai nem változhatnak meg annyira, hogy az eszköz használati ideje alatt veszélyeztessék a felhasználó és harmadik személy biztonságát.

Újbóli használathoz tisztítsa meg alaposan és fertőtlenítsen az érintett terméket. Azt követően ellenőriztesse egy arra feljogosított szakemberrel a termék állapotát, kopását és sérüléseit. Cserélje ki a kopott és sérült alkatrészeket, valamint a felhasználó számára nem megfelelő és alkalmatlan komponenseket.

Az alkatrészek cseréjével, valamint a szükséges szerszámokkal és az előírt szervizidőközökkel kapcsolatos adatokat a szervizutasítás tartalmazza.

10 Jognyilatkozatok

A jogi feltételek a felhasználó ország adott nemzeti jogának hatálya alá esnek és ennek megfelelően változhatnak.

10.1 Felelősség

A gyártót akkor terheli felelősség, ha a terméket az ebben a dokumentumban foglalt leírásoknak és utasításoknak megfelelően használják. A gyártó nem felel a jelen dokumentum figyelmen kívül hagyásával, különösen a termék szakszerűtlen használatával vagy nem megengedett módosításával okozott károkért.

10.2 Jótállás

A jótállási feltételekkel kapcsolatban a terméket beállító szakszemélyzet vagy a gyártó ügyfélszolgálat (a címetek lásd a hátsó borító belső oldalán) nyújt bővebb tájékoztatást.

10.3 Élettartam

Várható élettartam: **4 év**

A termék méretezésénél, gyártásánál és a rendeltetésszerű használatra vonatkozó előírásoknál a várható élettartamot vettük alapul. Ezek a termék karbantartására, hatékonyságának biztosítására és biztonságára vonatkozó előírásokat is tartalmaznak.

11 Műszaki adatok

INFORMÁCIÓ

- ▶ A továbbiakban több műszaki adatot mm-ben adtunk meg. Vegye figyelembe, hogy a termék beállításai - ettől eltérő adatok hiányában - nem a mm tartományban, hanem kb. **0,5 cm-es** vagy **1 cm-es** lépésekben végezhető el.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a beállítási munkák során az elért értékek az alább felsoroltaktól eltérhetnek. Az eltérés **±10 mm és ±2°** lehet.

INFORMÁCIÓ

- ▶ Az alábbiakban megadott valamennyi méret részben elméletileg meghatározott érték.
- ▶ Vegye figyelembe, nem minden termékváltozatnál alkalmazható az összes beállítási lehetőség. Ennek megfelelően a kompakt vázgeometria lehatárolja a beállítási kombinációkat.
- ▶ A gyártó fenntartja a műszaki módosítások és tűrések jogát.

Általános adatok

	Start
Maximális terhelhetőség [kg]	M4 XXL: 160; M6 Junior: 90
Terhelhetőség egy a mozgáskorlátozott személyek szállítására átalakított gépjárműben történő használatokor legfeljebb [kg]	M6 Junior: 75

	Start
Szállítási tömegek (430 mm ülés szélesség esetén) [kg] ¹⁾	Váz: kb. 9,5-től Lábtartó: kb. 1,4 Meghajtókerék 24" (pár): kb. 3,5
Teljes hossz (lábtartóval) [mm]	lásd a következő táblázatot
Teljes szélesség [mm]	lásd a következő táblázatot
Ülésszélesség [mm] ²⁾	lásd a következő táblázatot
Ülésmagasság [mm]	lásd a következő táblázatot
Legnagyobb teljes magasság [mm]	< 1200 (megfelel a DIN EN 12183 javaslatainak)
Bolygókerék méret ["]	5 és 8 között
Talajtól való szabad távolság [mm]	> 30 (megfelel a DIN EN 12183 javaslatainak)
Minimális abroncsnyomás [bar] ³⁾	6
Megengedett abroncs típus - meghajtó kerekek	PU-abroncsok, légtömölős abroncsok
Megengedett abroncs típus - bolygókerék	PU-abroncsok, légtömölős abroncsok, tömörgumi
Kormányzási tartomány kb. [mm] ^{2) 4)} (430 mm ülés szélesség, 420 mm ülés mélység esetén)	1300
Fordulókör [mm] ²⁾	< 1500 (megfelel a DIN EN 12183 javaslatainak)
Legnagyobb megengedett dőlés [°] / [%] ⁵⁾⁶⁾⁷⁾	7 / 12,3

¹⁾ A súlyadatok a kiválasztott opcióktól és változatoktól függően eltérők lehetnek.

²⁾ az ISO 7176-5, 8.12 szerint.

³⁾ Az abroncsról függően eltérő, lásd a kerékburkolatra nyomtatott értéket.

⁴⁾ Fordulás 180°-kal 3 lépésben.

⁵⁾ Érvényes a behúzott kézifékkal való leállítás esetén is.

⁶⁾ Minden irányra érvényes (felfelé, lefelé, oldalra).

⁷⁾ Az ISO 7176-1 szerint.

További adatok

Start	Legalább	Legfeljebb
Teljes hossz (lábtartókkal) [mm]	Start M4 XXL: 870 ¹⁾ Start M6 Junior: 800	Start M4 XXL: 1090 Start M6 Junior: 1065
Teljes szélesség (standard meghajtó kerekekkel) [mm] ²⁾	Start M4 XXL: 645 Start M6 Junior: 495	Start M4 XXL: 795 Start M6 Junior: 620
Teljes szélesség (dobfékes meghajtó kerekekkel) [mm] ²⁾	Start M4 XXL: 670 Start M6 Junior: 520	Start M4 XXL: 820 Start M6 Junior: 645
Teljes magasság [mm]	Start M4 XXL: 840 ³⁾ Start M6 Junior: 840 ⁴⁾	Start M4 XXL: 1045 Start M6 Junior: 1040 ⁴⁾
Hossz (összehajtván, lábtartók nélkül) [mm]	Start M4 XXL: 760 Start M6 Junior: 750	Start M4 XXL: 1090 Start M6 Junior: 950
Szélesség (összehajtván) [mm]	Start M4 XXL: 340 Start M6 Junior: 300	Start M4 XXL: --- Start M6 Junior: ---
Magasság (összehajtván) [mm]	Start M4 XXL: 840 ³⁾ Start M6 Junior: 840	Start M4 XXL: 1045 Start M6 Junior: ---
Összsúly (felhasználó nélkül) [kg]	Start M4 XXL: 17,5 Start M6 Junior: 12	Start M4 XXL: 20 Start M6 Junior: 14,5
A legnehezebb levehető rész súlya [kg]	---	1,8
Ülésdőlés [°]	0	5
Tényleges ülés mélység [mm]	Start M4 XXL: 430 Start M6 Junior: 310	Start M4 XXL: 490 Start M6 Junior: 370
Tényleges ülés szélesség [mm]	Start M4 XXL: 430 Start M6 Junior: 280	Start M4 XXL: 580 Start M6 Junior: 380

Start	Legalább	Legfeljebb
Ülésmagasság elől [mm]	Start M4 XXL: 400 Start M6 Junior: 400	Start M4 XXL: 510 Start M6 Junior: 490
Ülésmagasság hátul [mm]	Start M4 XXL: 380 Start M6 Junior: 370	Start M4 XXL: 500 Start M6 Junior: 490
A háttámla dőlése [°]	0 (függőleges)	Start M4 XXL: 3 ⁵⁾ Start M6 Junior: 30 ⁶⁾
A háttámla magassága [mm]	Start M4 XXL: 400 Start M6 Junior: 300	Start M4 XXL: 475 Start M6 Junior: 375
Lábszárhossz [mm]	Start M4 XXL: 270 Start M6 Junior: 160	Start M4 XXL: 470 Start M6 Junior: 450
A lábtartó szöge az ülőfelülethez viszonyítva ⁷⁾ [°]	70	80
A lábtartó panel szöge az üléshez [°]	szabadon -állítható	
A kartámasz távolsága az ülésfelülettől [mm]	Start M4 XXL: 200 Start M6 Junior: 200	Start M4 XXL: --- Start M6 Junior: 400
A kartámasz elülső helyzete [mm]	Start M4 XXL: 220 ⁸⁾ Start M6 Junior: 175	Start M4 XXL: 310 Start M6 Junior: 270
A hajtókarika átmérője [mm]	470	540
A csapágyazott tengely vízszintes helyzete [mm]	Start M4 XXL: 30 Start M6 Junior: - 35 ⁹⁾	Start M4 XXL: 90 Start M6 Junior: 35 ⁹⁾
Minimális fordulókör-sugár [mm] ¹⁰⁾	Start M4 XXL: 790 ¹¹⁾ Start M6 Junior: 570	Start M4 XXL: 980 ¹²⁾ Start M6 Junior: ---

¹⁾ a legrövidebb ülésmélység és legkisebb keréktávolság esetén

²⁾ szűk hajtókarika felszerelés esetén

³⁾ a legkisebb ülésmagasság és legkisebb háttámlamagasság esetén

⁴⁾ legkisebb érték 22"-es meghajtó kerék, magasságukban nem átállítható tolófogantyúk esetén, legnagyobb érték a magasságukban átállítható tolófogantyúk esetén

⁵⁾ standard-hátlapcsövek esetén

⁶⁾ 30°-os háttámladöntés esetén

⁷⁾ standard lábtartók esetén, az érték a beállítható dőlésű lábtartóknál nem érvényes

⁸⁾ hosszú, ≥ 160 mm kartámasz esetén

⁹⁾ legkisebb érték = beállítás az aktív felhasználók számára; legnagyobb érték = beállítás a passzív felhasználók számára

¹⁰⁾ az ISO 7176-5 szerint

¹¹⁾ a legkisebb ülésmélység és ülés szélesség esetén

¹²⁾ a legnagyobb ülésmélység és ülés szélesség esetén

Teljes hossz (lábtartóval) [mm]

Start	A meghajtó kerék mérete					
	20"		22"		24"	
	min. ¹⁾	max. ²⁾	min. ¹⁾	max. ²⁾	min. ¹⁾	max. ²⁾
M4 XXL	---	---	870	1060	895	1090
M6	800	1015	825	1040	850	1065

¹⁾ a legkisebb ülésmélységnél mérve (ST), legkisebb standard-lábszárhossz (300 mm), rövid/aktív keréktávolság

²⁾ a legnagyobb ülésmélységnél mérve (ST), legnagyobb standard-lábszárhossz (470 mm), hosszú/passzív keréktávolság

Teljes szélesség [mm]

⚠ VIGYÁZAT

A határértékek túllépése

Sérülésveszély a nem elérhető menekülési utak miatt

- ▶ A kézzel hajtott kerekesszékek ajánlott teljes szélessége üzembeszállapotban **700 mm**. Ez az előírás biztosítja pl. a menekülő útvonalak vasúti kocsik akadálymentes használatát.
- ▶ Vegye azonban figyelembe, hogy a kerekesszék nagyon nagy ülészélességű változatainak méretei esetleg meghaladják a javasolt méretet (lásd a következő táblázatot).

Ülészélesség	Meghajtókerék standard max.	Meghajtókerék dobfékkel max.
280	495	520
305	515	545
330	545	570
355	570	595
380	595	620
405	620	645
430	645	670
455	670	695
480	695	720
505	720	745
530	745	770
555	770	795
580	795	820

¹⁾ Szűk hajtókarika felszerelés esetén (tág felszerelés esetén: + 20 mm). Magasságban állítható oldalelem felszerelése esetén: minden teljes szélesség + 20 mm.

Ülésmagasság elöl [mm]¹⁾ – Start M4 XXL

Bolygókerék villa	Bolygókerék méret				
	5"	5,5"	6"	7"	8"
rövid	400 – 440	420 – 440	430 – 450	450 – 470	---
hosszú	440 – 470	440 – 480	450 – 490	470 – 500	480 – 510

Ülésmagasság elöl [mm]¹⁾ – Start M6 Junior

Bolygókerék villa	Bolygókerék méret	
	5"	6"
rövid	400 – 440	430 – 450
hosszú	440 – 470	450 – 490

¹⁾ Beállítási tartományok = adatok üléspárna nélkül 0° ülésdőlés esetén:

- elülső ülés magasság mínusz hátsó ülés magasság ≤ 35 mm
- Bolygókerék az elülső ülés magasság függvényében
- Bolygókerékvilla az elülső ülés magasság és a bolygókerék függvényében
- A meghajtókerék mérete a hátsó ülés magasság függvényében

Hátulsó ülés magasság [mm]¹⁾ – Start M4 XXL

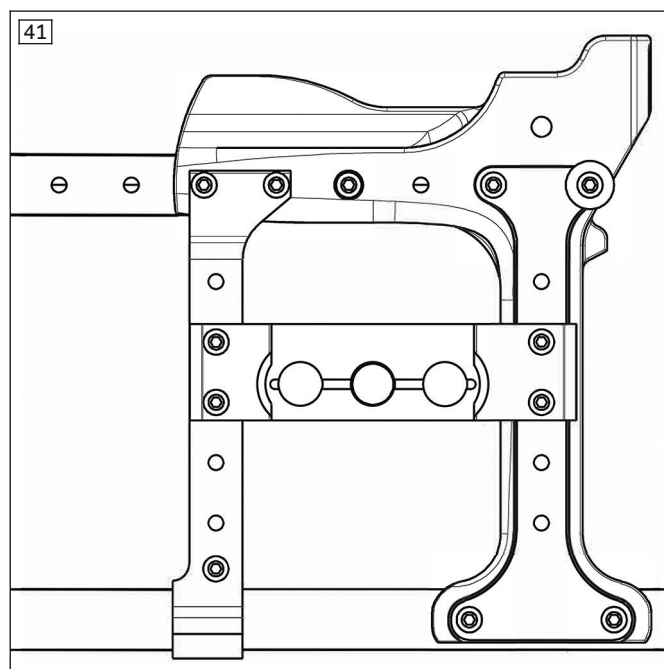
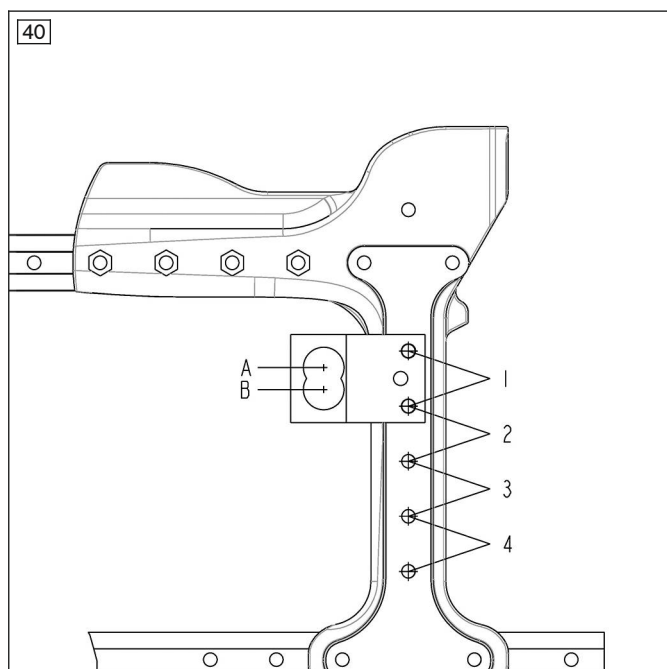
Szabad bekattanási helyzet	A meghajtó kerék mérete	
	22"	24"
1	380	410
2	410	440
3	440	470
4	470	500

Hátulsó ülés magasság [mm]¹⁾ – Start M6 Junior

A meghajtó kerék mérete	Beállítási tartomány
20"	370 – 430
22"	380 – 450
24"	410 – 490

¹⁾ Az adott méretek részben elméletileg meghatározott, kerekített értékek. Legnagyobb eltérés 10 mm. Az elülső ülés magasság a választott kerékmérettől, a bolygókerék villától és a szerelési helyzettől függ. Kérjük, vegye figyelembe az ülés szélesség táblázatát!

Adatok ülés párná nélkül, 0° ülésdőlésnél. A legnagyobb lehetséges ülésdőlés 35 mm.

Meghajtókerék-adapter – Start M6 Junior (balra); Start M4 XXL (jobbra)**Környezeti feltételek**

Hőmérséklet és páratartalom	
Üzemi hőmérséklet [°C (°F)]	-10 és +40 (14 és 104) között
Szállítási és tárolási hőmérséklet [°C (°F)]	-10 és +40 (14 és 104) között
Páratartalom [%]	45 és 85 között

12 Függelékek**12.1 Szükséges szerszámok**

A beállítási és karbantartási munkákhoz a következő szerszámok szükségesek:

- Imbuszkulcs 4 – 6 mm
- Csillag- és villáskulcsok, 10, 11, 13, 19 és 24-es méretben
- Csavarhúzókészlet
- Nyomatékkulcs (méréstartomány 5 - 50 Nm)
- Abroncsszerelő emelőkar
- Pumpa

12.2 A csavarkötések meghúzó nyomatékai

Ha másképp nincs megadva a csavarkötések meghúzó nyomatéka a következő meghúzó nyomatékkal történik:

- Menetátmérő M4: 3 Nm
- Menetátmérő M5: 5 Nm
- Menetátmérő M6: 10 Nm

- Menetátmérő M8: 25 Nm

Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria
F +43 1 5267985
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo
Ramiza Salčina 85
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.
41 Tzar Boris III Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic
T +420 377825044 · F +420 377825036
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC
4 rue de la Réunion · CS 90011
91978 Courtaboeuf Cedex · France
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc
32, Parsonage Road · Englefield Green
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.
Mandenmaker 14 · 5253 RC
Nieuwkuijk · The Netherlands
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Lda.
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.
1050-161 Lisboa · Portugal
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.
Ulica Koralowa 3 · 61-029 Poznań · Poland
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl
Șos de Centura Chitila - Mogoșoaia Nr. 3
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,
Building 7, 69 km MKAD
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon
Russian Federation
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden
T +46 11 280600 · F +46 11 312005
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B
34387 Mecidiyeköy-Istanbul · Turkey
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie
T +213 21 913863 · F +213 21 913863
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road
Midrand · Johannesburg · South Africa
T +27 11 564 9360
info-southafrica@ottobock.co.za
www.ottobock.co.za

Americas

Otto Bock Argentina S.A.
Av. Belgrano 1477 · CP 1093
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202
atencionclientes@ottobock.com.ar
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada
5470 Harvester Road
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659
CACustomerService@ottobock.com
www.ottobock.ca

Oficina Ottobock Habana
Calle 3ra entre 78 y 80.
Edificio Jerusalem · Oficina 112 · Calle 3ra.
Playa, La Habana. Cuba
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81
hector.corcho@ottobock.com.br
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.
Prolongación Calle 18 No. 178-A
Col. San Pedro de los Pinos
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP
11501 Alterra Parkway Suite 600
Austin, TX 78758 · USA
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549
USCustomerService@ottobock.com
www.ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.
Suite 1.01, Century Corporate Centre
62 Norwest Boulevard
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.
B12E, Universal Business Park
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District
Beijing, 100015, P.R. China
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040
news-service@ottobock.com.cn
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui
Kowloon, Hong Kong · China
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.
20th Floor, Express Towers
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.
1741 Phaholyothin Road
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark
Bangkok 10900 · Thailand
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany
www.ottobock.com

